



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة يحيى فارس بالمدينة



محضر اجتماع المجلس العلمي للكلية

كلية الآداب واللغات



بيانات الدورة:

طبيعة الدورة		تاريخ الدورة	رقم الدورة
استثنائية	عادية		
	X	2023/07/03	09

النصوص المرجعية



- 1- المرسوم التنفيذي رقم 03-279 المؤرخ في 23 أوت 2003 الذي يحدد مهام الجامعة والقواعد الخاصة بتنظيمها وسيرها، المعدل والمتمم (المواد 43 إلى 47).
- 2- القرار المؤرخ في 05 ماي 2004 الذي يحدد كفاءات سير المجلس العلمي للكلية.
- 3- القرار رقم 720 المؤرخ في 2020/10/06 الذي يحدد القائمة الاسمية لأعضاء المجلس العلمي للكلية
- 4- مذكرة الأمين العام رقم 1500 المؤرخة في 25 ديسمبر 2019.



مجلات آراء المجلس العلمي للكلية وتوصياته

ييدي المجلس العلمي للكلية آراؤه وتوصياته، حسب المادة 45 من المرسوم التنفيذي رقم 279-03 المؤرخ في 23 أوت 2003، والمذكور أعلاه، فيما يأتي:

1. تنظيم التعليم ومحتواه،
2. تنظيم أشغال البحث،
3. اقتراحات برامج البحث،
4. اقتراحات إنشاء أقسام و/أو شعب ووحدات ومخابر بحث أو غلقها،
5. اقتراحات فتح شعب ما بعد التدرج وتمديدتها و/أو غلقها وتحديد عدد المناصب المطلوب شغلها،
6. مواصفات الأساتذة والحاجات إليهم،

ويكلف زيادة على ذلك بما يأتي:

7. اعتماد مواضيع البحث فيما بعد التدرج ويقترح لجان مناقشتها.
8. اقتراح لجان التأهيل الجامعي.
9. دراسة حصائل النشاطات البيداغوجية والعلمية للكلية التي يرسلها عميد الكلية إلى مدير الجامعة مرفقة بآراء المجلس وتوصياته.

ويمكن أن يخطر في كل مسألة أخرى تتعلق بالجانب البيداغوجي أو العلمي يعرضها عليه العميد. يمارس المجلس العلمي للكلية صلاحيات المجلس العلمي لوحدة البحث المنصوص عليها في المادة 16 من المرسوم التنفيذي رقم 99-257 المؤرخ 16 نوفمبر 1999 الذي يحدد كفاءات إنشاء وحدات البحث وتنظيمها وسيرها، وبهذه الصفة يدرس وييدي رأيه على الخصوص فيما يأتي:

1. مشاريع البحث للوحدة وبرامج نشاطاتها،
2. تنظيم الأعمال العلمية والتكنولوجية،
3. إنشاء أقسام البحث وفرق البحث وحلها،



1 - قائمة الحاضرين أعمال دورة المجلس العلمي للكلية

1. أعضاء المجلس العلمي للكلية¹

الرقم	الاسم واللقب	الصفة
01	أ.د زوقاي محمد	رئيس المجلس العلمي للكلية
02	أ.د شنوف ناجي	عميد الكلية
03	أ.د لخضر الزين هاجر	نائبة العميد لما بعد التدرج والبحث العلمي
04	أ.د دوالي بلخير	نائب العميد المكلف بالمسائل المرتبطة بالطلبة
05	أ.د هاشمي محمد	رئيس قسم اللغة والأدب العربي
06	أ. عمي شافية	رئيسة قسم اللغات الأجنبية
07	أ.د بخوش كمال	رئيس اللجنة العلمية لقسم اللغة والأدب العربي
08	أ.د رسول عبد القادر	رئيس اللجنة العلمية لقسم اللغات الأجنبية
09	أ.د كديك جمال	مدير مخبر تعليمية اللغة والنصوص
10	أ.د بولعالي النذير	مدير مخبر اللغة وفن التواصل
11	أ.د حميدي بن يوسف	مدير مخبر الدراسات المصطلحية والمعجمية
12	أ.د شادلي جويده	- عضو -
13	أ.د بوعتو بشير	- عضو -
14	أ. نعماي عبد الله	- عضو -
15	السيدة/ شمشم وفاء	ممثلة عن المكتبة

1

وفقاً للقرار رقم 720 المؤرخ في 2020/10/06 الذي يحدد القائمة الاسمية لأعضاء المجلس العلمي لكلية الآداب واللغات.



2- أعضاء المجلس العلمي للكلية المتغيبون عن أعمال الدورة

الرقم	الاسم واللقب	الصفة
1	بخوش كمال	رئيس اللجنة العلمية لقسم اللغة والأدب العربي
2	نعمادي عبد الله	- عضو -
3	شميشم وفاء	ممثلة عن المكتبة



2- جدول أعمال دورة المجلس العلمي للكلية

- 1- تشكيل لجان المناقشة لرسائل الدكتوراه.
- 2- المصادقة على المطبوعات الجامعية.
- 3- الملتقيات والأيام الدراسية والندوات.
- 4- متفرقات.



3- مجريات أعمال دورة المجلس العلمي للكلية

النقطة الأولى: تشكيل لجان المناقشة لرسائل الدكتوراه.

أ- قسم اللغة والأدب العربي:

1- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالبة أمغار فتيحة، بقسم اللغة والأدب العربي، تخصص:

أدب حديث ومعاصر، بإشراف الدكتور دوالي بلخير، الموسومة بـ: « إشكالية المثاقفة في الرواية العربية المعاصرة، دراسة في نماذج مختارة »

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
مولاي مدقدم	أستاذ محاضر قسم " أ "	رئيساً	جامعة المدية
دوالي بلخير	أستاذ محاضر قسم " أ "	مشرفاً ومقرراً	جامعة المدية
محمد سرير	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
العشمي عائشة	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
رجاء بن منصور	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة البلدية 2
محجوب علي	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة البلدية 2

2- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالبة: مريحي سميحة، بقسم اللغة والأدب العربي،

تخصص: لسانيات وتعليمية اللغة العربية، بإشراف الأستاذ: مبارك تريكي، الموسومة بـ:

« التفكير الرياضي في دراسة اللغة عند عبد الرحمان الحاج صالح، دراسة تحليلية من

خلال المصطلحات »

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
محمد بن حجر	أستاذ التعليم العالي	رئيساً	جامعة المدية
تريكي مبارك	أستاذ التعليم العالي	مشرفاً ومقرراً	جامعة الوادي
العربي ركي	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
قاسمي الحسني عواطف	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
رضا رافع	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة بومرداس
فاسي الجلالي	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة بومرداس



3- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالبة: **حنان معاشو**، بقسم اللغة والأدب العربي، الموسومة بـ: **تخصص: أدب جزائري حديث ومعاصر، بإشراف الأستاذ: مدقدم مولاي**، الموسومة بـ: **« الخيال العلمي في السرد الجزائري المعاصر، قراءة في نماذج مختارة »**

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
دوالي بلخير	أستاذ محاضر قسم " أ "	رئيساً	جامعة المدية
مولاي مدقدم	أستاذ محاضر قسم " أ "	مشرفاً ومقرراً	جامعة المدية
حنطابلي زوليخة	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
العشمي عائشة	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
مكاكي محمد	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة خميس مليانة
يوسف رحيم	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة بجاية

4- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالبة: **الهام بوشهير**، بقسم اللغة والأدب العربي، **تخصص: لسانيات عربية، بإشراف الأستاذ: بن علي عبد السلام**، الموسومة بـ: **« تعليمية الصرف العربي، في المرحلة الثانوية، دراسة وصفية تحليلية في ضوء النظرية الخليلية الحديثة »**

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
تريكي مبارك	أستاذ التعليم العالي	رئيساً	جامعة المدية
بن علي عبد السلام	أستاذ التعليم العالي	مشرفاً ومقرراً	جامعة المدية
رحماني أم هاني	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
حورية بشير	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
إسماعيل بوزيدي	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	المدرسة العليا للأساتذة
حنان مزهودي	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة البليدة 2



5- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالب: بهليل عمر، بقسم اللغة والأدب العربي،

تخصص: نقد حديث ومعاصر، بإشراف الأستاذ: محمد السعيد عبد لي، الموسومة: «المقاربة الموضوعاتية في الخطاب النقدي الجزائري المعاصر يوسف وغليسي أحمودجاً»

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
زوقاي محمد	أستاذ التعليم العالي	رئيساً	جامعة المدية
محمد السعيد عبد لي	أستاذ التعليم العالي	مشرفاً ومقرراً	جامعة المدية
بن أحمد نورين فؤاد	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
فاطمة الزهراء عقال	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
مكي محمد	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
خلف الله بن علي	أستاذ التعليم العالي	عضواً	جامعة تيسمسيلت

6- قبول لجنة المناقشة للدكتوراه لرسالة الطالبة: إشراق مسلم، بقسم اللغة والأدب العربي،

تخصص: لسانيات الخطاب، بإشراف الأستاذ: كادي نورة، الموسومة بـ: «المصطلح

اللساني العرفاني في الخطاب العربي المعاصر»

الاسم واللقب	الرتبة	الوظيفة	الجامعة
محمد بن حجر	أستاذ التعليم العالي	رئيساً	جامعة المدية
كادي نورة	أستاذ محاضر قسم " أ "	مشرفاً ومقرراً	جامعة المدية
حميدي بن يوسف	أستاذ التعليم العالي	عضواً	جامعة المدية
ولد دالي محمد	أستاذ محاضر قسم " أ "	عضواً	جامعة المدية
مراد عراي	أستاذ التعليم العالي	عضواً	جامعة البليدة 2
جمال موسى	أستاذ التعليم العالي	عضواً	جامعة الجزائر 2



النقطة الثانية: المصادقة على المطبوعات الجامعية

- الموافقة على مطبوعة الأستاذ: فوزي لدزر، الموسومة بـ: « دروس في مقياس معاصرة »، الموجهة لطلبة السنة الثالثة ليسانس، أدب عربي.
- الموافقة على مطبوعة الأستاذ: سالم صغير، الموسومة بـ: « محاضرات في البلاغة العربية »، الموجهة لطلبة السنة الأولى ليسانس، أدب عربي.

النقطة الثالثة: الملتقيات والأيام الدراسية

1- الملتقيات الوطنية:

- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذة: بوسكين هجيرة، والموسوم بـ: « الأدب المقارن وعلاقاته البينية، إشكالية تداخل الاختصاصات في الدراسات المقارنة المعاصرة »، بتاريخ: 29 أبريل 2024.
- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذة: عقال فاطمة الزهراء، والموسوم بـ: « الأبعاد الإيديولوجية والتمثلات الثقافية في الرواية الكولونيالية وما بعد الكولونيالية »، بتاريخ: 05 مارس 2024.
- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذ: قوري الصديق، والموسوم بـ: « البعد الرياضي في علم الصرف (المنطلقات والتطبيقات) »، بتاريخ: 13 نوفمبر 2023.
- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذة: جمعي عائشة، والموسوم بـ: « الوسائط التكنولوجية لإدارة التعليم عن بعد بالجامعات الجزائرية »، بتاريخ: 11 و 12 أكتوبر 2023.
- الموافقة على الملتقى الوطني الثاني " الأدب المقارن " المقدم من قبل الأستاذ: سليم حيولة، والموسوم بـ: « الدراسات المقارنة المعاصرة وسياسات الثقافات » حضوريا وعن بعد، بتاريخ: 03 و 04 مارس 2024.
- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذ: خريش محمد، والموسوم بـ: « قضايا المصطلح الصوتي في دراسات المستشرقين »، بتاريخ: 01 أبريل 2024.
- الموافقة على الملتقى الوطني المقدم من قبل الأستاذة: لخضر الزين هاجر، والموسوم بـ: « Littérature et archétype » حضوريا وعن بعد، بتاريخ: 15 أبريل 2024.



2- الأيام الدراسية والندوات:

أ- الأيام الدراسية:

-الموافقة على اليوم الدراسي المقدم من قبل الأستاذة: شابلي فاهمة، والموسوم —————وم —————: «المدينة تاريخ آثار وحضارة»، بتاريخ: 12 نوفمبر 2023..

-الموافقة على اليوم الدراسي المقدم من قبل الأستاذ: بن زعتر بن علي، والموسوم —————وم —————: «عبد الملك مرتاض ناقدا وأديبا»، بتاريخ: 03 ديسمبر 2023.

ب- الندوات العلمية:

-الموافقة على الندوة الدكتورالية المقترحة من قبل الأستاذ: بن أحمد نورين فؤاد، والموسومة بـ: «جدلية اللغة والثقافة وأهمية النقد السوسيوثقافي في صناعة الأدب الجزائري الحديث والمعاصر»، بتاريخ: 22 نوفمبر 2023.

-الموافقة على الندوة الوطنية الأولى المقترحة من قبل الأستاذة: بن ربيعي فطيمة، والموسومة بـ: «أدب الألوخيادو تراث وصلة حضارية»، بتاريخ: 20 فيفري 2024.

-الموافقة على الندوة العلمية المقترحة من قبل الأستاذ: شرفي عبد الكريم، والموسومة بـ: «الكاتب يقدم نفسه»، والتي سيحدد تاريخها لاحقا.

-الموافقة على ورشة علمية المقترحة من قبل الأستاذتين: بن تنفيف خيرة وبوجمعة زينب، والموسوم بـ: «

، Développer ses compétences en lecture Explorer les horizons de la Littérature »

بتاريخ: 06 ديسمبر 2023.

النقطة الرابعة: متفرقات

- الموافقة على تعديل عنوان أطروحة الدكتوراه الخاصة بالطالبة: مداح إيمان.

• العنوان القديم: *Intégration d'un dispositif hybride dans l'enseignement*

limites et perspectives. commentaire de textes littéraires en licence de français : apports,

• العنوان الجديد: *Intégration d'un dispositif hybride dans l'enseignement-*

limites et perspectives. commentaire de textes littéraires en licence de français : apports,

Cas de l'université de Médéa.

-الموافقة على الدليل المنهجي والمعرفي لإنجاز مذكرات التخرج، طور الماستر لطلبة جامعة

"يحي فارس" بالمدينة، المقدم من قبل فريق ميدان التكوين لقسم اللغة والأدب العربي.

-الموافقة على موضوع الطالب: محمدن أمباي، الموسوم بـ: «الرواية التاريخية وإعادة كتابة التاريخ تمثلات

الذاكرة الجماعية ضمن السياق المغاربي (دراسة مقارنة بين الرواية التاريخية الجزائرية والموريتانية)

«، تخصص: أدب عالمي ومقارن.

- الموافقة على موضوعات طلبة الدكتوراه في تخصص: الترجمة المتخصصة، والمشفرون على تلك الموضوعات.



اسم ولقب الطالب	التخصص	عنوان الأطروحة	الاستاذ المشرف	المشرف المساعد
محمد طالحي	تكنولوجيات الترجمة	ترجمة النصوص المالية بمساعدة الحاسوب بين العربية و الفرنسية و تحدي الجودة ، دراسة تحليلية مقارنة لترجمة نماذج من تقارير مالية باستخدام برامج (SDL Trados , OmegaT, Wordfast)	محمد باب الشيخ	
يوسف مشكان	تكنولوجيات الترجمة	دراسة استقصائية لتدريس الترجمة السمعية البصرية في تخصص الترجمة في الجامعة الجزائرية.	محمد باب الشيخ	
فنينش عبد الله	تكنولوجيات الترجمة	قياس جودة الترجمة الآلية للنصوص القانونية التنظيمية بين العربية والفرنسية دراسة تحليلية مقارنة	محمد باب الشيخ	
نعيمة علي	تكنولوجيات الترجمة	<i>Assessing English to Arabic machine translation output. A comparative study of speech acts translation in legal texts using SDL Trados and MateCat</i>	محمد باب الشيخ	محمد شريف مزاري
هاجر أوحيدة	تكنولوجيات الترجمة	<i>Audiovisual Subtitling Through AI: A Comparative Analysis of the Effectiveness of Human Vs Machine Assisted Arabic Subtitling of 1984 Film.</i>	محمد باب الشيخ	محمد شريف مزاري
ريان سباع	الترجمة الأدبية	ترجمة الجمليات والتلقي في النص الأدبي من العربية إلى الفرنسية، دراسة تحليلية نقدية لترجمة رواية "سيدة المقام" لواسيني الأعرج.	نبيلة بوشريف	
يعقوب بن قري	الترجمة الأدبية	إشكالية ترجمة المرجعيات الثقافية في الرواية الجزائرية المكتوبة باللغة العربية إلى اللغة الفرنسية رواية "البيت الأندلسي" لواسيني الأعرج ترجمة مارسيل بوا "La maison andalouse".	سيد أحمد طاسيست	
خالد يوبي	الترجمة الأدبية	ترجمة العناصر النصية و الثقافية من الفرنسية إلى العربية، دراسة تحليلية نقدية للمجموعة القصصية " Femmes d'Alger dans leur appartement " لأسيا جبار.	سيد أحمد طاسيست	
هاجر بلواعر	الترجمة الأدبية	استراتيجيات ترجمة النص الأدبي ورهانات نقل المعنى - دراسة نقدية مقارنة لأعمال إيزابيل أبرهات المترجمة- ترجمة حسن داوس وبوداود عمير ل "ياسمينه وقصص أخرى" من الفرنسية إلى العربية.	فاطمة الزهراء عقال	نبيلة بوشريف
الهام حبيب	الترجمة الأدبية	ترجمة العناصر الثقافية في الرواية الجزائرية المكتوبة باللغة الفرنسية. ثلاثية الشمال لمحمد ديب وترجمتها لمحمد ساري أنموذجاً. دراسة تحليلية نقدية.	بلقاسم عيساني	
عبد الناصر بيب	الترجمة الأدبية	ترجمة العناصر التناسية من الفرنسية إلى العربية في رواية " À quoi rêvent les loups " لياسمينه خضرا ترجمة عبد السلام خلف وأمين الزاوي "بماذا تحلم الذئاب" و "بم تحلم الذئاب".	سيد أحمد طاسيست	

رفعت الجلسة في يومها على الساعة الثانية عشر والنصف في نفس اليوم والشهر والسنة.

رئيس المجلس العلمي



عميد الكلية
كلية الآداب واللغات
أ. ناجي شنوف

